

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 7 juni 2001,

Besluit :

Artikel 1. De hoofdstukken I en V, alsook de artikelen 22, 7° en 23 van het decreet van 8 maart 2001 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan in de Franse Gemeenschap treden in werking op dezelfde dag als dit besluit.

Art. 2. De Franstalige Commissie voor de gezondheids promotie in de sportbeoefening bestaat uit volgende leden :

- 1° een lid voorgedragen door het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité;
- 2° een lid voorgedragen door de Hoge Raad voor Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtlevens;
- 3° een lid voorgedragen door de Hoge Raad voor Gezondheids promotie;
- 4° drie leden, gespecialiseerd in de sportgeneeskunde, de farmacologie of de toxicologie, gekozen onder de onderwijzende of wetenschappelijke leden van de Universiteiten, na raadpleging van deze universiteiten;
- 5° twee artsen die bovendien houder zijn van het diploma van licentiaat lichamelijke opvoeding of van een bijzondere licentie lichamelijke opvoeding, of van een bijzonder getuigschrift lichamelijke opvoeding en sportgeneeskunde, of van een getuigschrift van aanvullend onderwijs in de sportgeneeskunde, gekozen na raadpleging van de vereniging van de sportgeneesheren;
- 6° twee huisdokters, gekozen na raadpleging van de "Société scientifique des médecins généralistes" (SSMG) en van de Federatie van de medische huizen en de geïntegreerde gezondheidsverenigingen;
- 7° een kinesitherapeut werkzaam op sportgebied, gekozen na raadpleging van het Forum van de verenigingen voor kinesitherapie;
- 8° een apotheker voorgedragen door de Algemene Farmaceutische Bond van België;
- 9° vier leden gekozen na raadpleging, enerzijds, van de vereniging van de Franstalige sportfederaties en, anderzijds, van de niet erkende sportfederaties die een discipline beheren die op het programma van de olympische spelen staat;
- 10° een lid gekozen omwille van zijn bevoegdheid of zijn bijzondere actie op het vlak van de sport, de gezondheid of de preventie en de dopingbestrijding;
- 11° drie leden gekozen omwille van hun bevoegdheid of hun bijzondere actie op het vlak van de sport en de gezondheid en die een van de volgende profielen vertonen : specialist in de communicatie of in de menswetenschappen, specialist in de toxicomanie, jurist of sportbeoefenaar.

Art. 3. § 1. Er wordt aan de Voorzitter, de Ondervoorzitter en de leden van de commissie een vaste vergoeding van vierentwintig euro zevenennegentig cent per vergadering toegekend.

De bij lid 1 bedoelde vergoeding wordt op negenenvertig euro achtenvijftig cent gebracht wanneer de vergadering meer dan vier uur duurt of wanneer de vergadering zich over periodes uitstrekt die de voor- en de namiddag in beslag nemen.

De in lid 1 bedoelde personen hebben eveneens recht op de terugbetaling van hun reiskosten, volgens de cijfers vastgesteld in de regeling terzake en van toepassing op de personeelsleden van rang 10 van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap.

§ 2. De bij § 1 bedoelde vergoedingen en reiskosten worden eveneens toegekend aan de deskundigen die uitgenodigd werden om deel te nemen aan de vergaderingen van de commissie.

Art. 4. Tot 31 december 2001 worden de bij artikel 3, § 1, leden 1 en 2 bedoelde vergoedingen respectievelijk vastgesteld op duizend en twee duizend frank.

Art. 5. De Minister tot wiens bevoegdheid de Gezondheid behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 18 juni 2001.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap,
De Minister van Cultuur, Begroting, Ambtenarenzaken, Jeugd en Sport,
R. DEMOTTE
De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,
Mevr. N. MARECHAL

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2001 — 1959

[C — 2001/33044]

29. MÄRZ 2001 — Erlass der Regierung zur Festlegung des Schulkalenders für die Schuljahre 2001-2002 bis 2005-2006

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Gesetzes vom 29. Mai 1959 zur Abänderung gewisser Bestimmungen der Unterrichtsgesetzgebung, insbesondere Artikel 7;

Auf Grund des Dekretes vom 31. August 1998 über den Auftrag an die Schulträger und das Schulpersonal sowie über die allgemeinen pädagogischen und organisatorischen Bestimmungen für die Regelschulen, insbesondere Artikel 58;

Auf Grund des Erlasses der Regierung vom 8. Dezember 1993 über die Ferien- und Urlaubsregelung im Unterrichtswesen, insbesondere Artikel 4;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus,
Nach Beratung,
Beschließt:

Artikel 1 - Die Schuljahre 2001-2002 bis 2005-2006 beginnen jeweils am 1. September und enden jeweils am 30. Juni.

Art. 2 - Die Allerheiligen-, Weihnachts-, Karnevals- und Osterferien sind gemäß der Anlage zum vorliegenden Erlass festgelegt.

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft.

Art. 4 - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 29. März 2001

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,

Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport,
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus
B. GENTGES

Anlage zum Erlass der Regierung vom 29. März 2001
Schulkalender 2001-2002 bis 2005-2006

		2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006
Allerheiligen	von Montag bis Freitag	29. Oktober 2. November	28. Oktober 1. November	27. Oktober 31. Oktober	1. November 5. November	31. Oktober 4. November
Weihnachten	von Montag bis Freitag	24. Dezember 4. Januar	23. Dezember 3. Januar	22. Dezember 2. Januar	27. Dezember 7. Januar	26. Dezember 6. Januar
Karneval	von Montag bis Freitag	11. Februar 15. Februar	3. März 7. März	23. Februar 27. Februar	7. Februar 11. Februar	27. Februar 3. März
Ostern	von Montag bis Freitag	1. April 12. April	14. April 25. April	5. April 16. April	28. März 8. April	3. April 14. April

Gesehen, um dem Erlass der Regierung vom 29. März 2001 zur Festlegung des Schulkalenders für die Schuljahre 2001-2002 bis 2005-2006 beigelegt zu werden.

Eupen, den 29. März 2001

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Minister-Präsident,

Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport,
K.H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus
B. GENTGES

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2001 — 1959

[C — 2001/33044]

**29 MARS 2001. — Arrêté du Gouvernement
fixant le calendrier scolaire pour les années scolaires 2001-2002 à 2005-2006**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, notamment l'article 7;

Vu le décret du 31 août 1998 relatif aux missions confiées aux pouvoirs organisateurs et au personnel des écoles et portant des dispositions générales d'ordre pédagogique et organisationnel pour les écoles ordinaires, notamment l'article 58;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 8 décembre 1993 relatif au régime des vacances et congés dans l'enseignement, notamment l'article 4;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les années scolaires 2001-2002 à 2005-2006 débutent le 1^{er} septembre et se terminent le 30 juin.

Art. 2. Les congés de Toussaint, les vacances de Noël, le congé de carnaval et les vacances de Pâques sont fixés conformément à l'annexe au présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Art. 4. Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 29 mars 2001.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,

Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports

K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme,

B. GENTGES

Annexe à l'arrêté du Gouvernement du 29 mars 2001

Calendrier scolaire pour 2001-2002 à 2005-2006

		2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006
Toussaint	Du lundi	29 octobre	28 octobre	27 octobre	1 ^{er} novembre	31 octobre
	au vendredi	2 novembre	1 ^{er} novembre	31 octobre	5 novembre	4 novembre
Noël	Du lundi	24 décembre	23 décembre	22 décembre	27 décembre	26 décembre
	au vendredi	4 janvier	3 janvier	2 janvier	7 janvier	6 janvier
Carnaval	Du lundi	11 février	3 mars	23 février	7 février	27 février
	au vendredi	15 février	7 mars	27 février	11 février	3 mars
Pâques	Du lundi	1 ^{er} avril	14 avril	5 avril	28 mars	3 avril
	au vendredi	12 avril	25 avril	16 avril	8 avril	14 avril

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement du 29 mars 2001 fixant le calendrier scolaire pour les années scolaires 2001-2002 à 2005-2006.

Eupen, le 29 mars 2001.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,

Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,

K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme,

B. GENTGES

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2001 — 1959

[C — 2001/33044]

**29 MAART 2001. — Besluit van de Regering
tot vaststelling van het schoolkalender voor de schooljaren 2001-2002 tot 2005-2006**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het decreet van 31 augustus 1998 betreffende de opdrachten toevertrouwd aan de inrichtende machten en aan het schoolpersoneel en houdende algemene pedagogische en organisatorische bepalingen voor het gewoon onderwijs, inzonderheid op artikel 58;

Gelet op het besluit van de Regering van 8 december 1993 over de vakantie- en verlofregeling in het onderwijs, inzonderheid op artikel 4;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De schooljaren 2001-2002 tot 2005-2006 beginnen op 1 september en eindigen op 30 juni.

Art. 2. Het allerheiligenverlof, de kerstvakantie, het carnavalverlof en de paasvakantie worden overeenkomstig de bijlage bij dit besluit vastgelegd.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt aangenomen.

Art. 4. De Minister bevoegd inzake Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 29 maart 2001.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme,
B. GENTGES

Bijlage bij het besluit van de Regering van 29 maart 2001
Schoolkalender 2001-2002 tot 2005-2006

		2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006
Allerheiligenverlof	Van maandag	29 oktober	28 oktober	27 oktober	1 november	31 oktober
	tot vrijdag	2 november	1 november	31 oktober	5 november	4 november
Kerstvakantie	Van maandag	24 december	23 december	22 december	27 december	26 december
	tot vrijdag	4 januari	3 januari	2 januari	7 januari	6 januari
Carnavalverlof	Van maandag	11 februari	3 maart	23 februari	7 februari	27 februari
	tot vrijdag	15 februari	7 maart	27 februari	11 februari	3 maart
Paasvakantie	Van maandag	1 april	14 april	5 april	28 maart	3 april
	tot vrijdag	12 april	25 april	16 april	8 april	14 april

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Regering van 29 maart 2001 tot vaststelling van het schoolkalender voor de schooljaren 2001-2002 tot 2005-2006.

Eupen, 29 maart 2001.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme,
B. GENTGES